Porównanie tłumaczeń Rodzaju 27:35

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A on odpowiedział: Przyszedł podstępnie twój brat i wziął twoje błogosławieństwo. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Ojciec powiedział: Twój brat przyszedł podstępnie i przejął twe błogosławieństwo. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | A on mu powiedział: Twój brat podstępnie przyszedł i wziął twoje błogosławieństwo. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A on mu rzekł: Przyszedł brat twój chytrze, i wziął błogosławieństwo twoje. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Który rzekł: Przyszedł rodzony twój zdradliwie i wziął błogosławieństwo twoje. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Izaak powiedział: Przyszedł podstępnie brat twój i zabrał twoje błogosławieństwo! |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | A on rzekł: Brat twój przyszedł podstępnie i wziął błogosławieństwo twoje. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | On zaś odpowiedział: Twój brat przyszedł podstępnie i wziął twoje błogosławieństwo. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Izaak powiedział: „Twój brat podstępnie przyszedł i zabrał twoje błogosławieństwo”. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | On na to: - Twój brat przyszedł podstępnie i zabrał twoje błogosławieństwo. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Odpowiedział: Twój brat przyszedł przemyślnie i zabrał twoje błogosławieństwo.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Сказав же йому: Твій брат, прийшовши, з обманою забрав твоє благословення. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zaś on powiedział: Chytrze przyszedł twój brat oraz wziął twoje błogosławieństwo. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Ale on rzekł: ”ʼTwój brat przyszedł podstępnie, by uzyskać błogosławieństwo przeznaczone dla ciebie”. |